

GEMINI next Generation Zrt.

Csak a magyar nyelvű szöveg tekinthető jogilag kötelező érvényűnek. A német és angol fordítások kizárólag tájékoztató jellegűek.

Nur die ungarische Fassung ist rechtlich verbindlich. Die deutsche und englische Übersetzung dienen ausschließlich Informationszwecken und haben keine rechtliche Wirkung.

Only the Hungarian original is legally binding. The German and English translations are for information purposes only.

§ 1 Cég neve és székhely

(1) A Társaság cégneve: GEMINI next Generation Zártkörűen Működő Részvénytársaság (rövidített cégneven: GEMINI next Generation Zrt.).

(2) A Társaság székhelye: [irányítószám] [település], [közterület neve és típusa] [házzám]., [emelet / ajtó – ha van].

(3) A Társaság a hivatalos iratok, hatósági értesítések és egyéb közigazgatási dokumentumok kézbesítését kizárólag elektronikus úton, az Ügyfélkapu elektronikus tárhelyén keresztül kívánja fogadni. A Társaság képviselője köteles gondoskodni arról, hogy az Ügyfélkapu hozzáférés folyamatosan biztosított és naprakész legyen, valamint az elektronikus kézbesítési értesítéseket haladéktalanul feldolgozza. A papír alapú kézbesítést a Társaság kizárja, kivéve, ha azt jogszabály kifejezetten előírja.

§ 1 Firma und Sitz

(1) Die Firma der Gesellschaft lautet: GEMINI next Generation Zártkörűen Működő Részvénytársaság (Kurzform: GEMINI next Generation Zrt.).

(2) Sitz der Gesellschaft ist: [PLZ] [Ort], [Straße und Art] [Hausnummer]., [Stock / Tür – falls zutreffend].

(3) Die Gesellschaft wünscht sämtliche amtlichen Schreiben, behördlichen Benachrichtigungen und sonstigen Verwaltungsdokumente ausschließlich elektronisch über den Ügyfélkapu-Elektronik-Postkorb zu empfangen. Der Vertretungsberechtigte der Gesellschaft ist verpflichtet, sicherzustellen, dass der Zugang zum Ügyfélkapu jederzeit gewährleistet und aktuell gehalten wird sowie dass elektronische Zustellungsbenachrichtigungen unverzüglich bearbeitet werden. Die Zustellung auf dem Papierweg wird von der Gesellschaft ausgeschlossen, soweit nicht zwingend gesetzlich vorgeschrieben.

§ 1 Company Name and Registered Office

(1) The name of the Company is: GEMINI next Generation Zártkörűen Működő Részvénytársaság (short name: GEMINI next Generation Zrt.).

(2) The registered office of the Company is: [postal code] [city], [street name and type] [house number]., [floor / door – if applicable].

(3) The Company wishes to receive all official documents, administrative notifications and other public authority correspondence exclusively in electronic form via the Ügyfélkapu electronic mailbox. The Company's representative shall ensure that access to the Ügyfélkapu remains continuously available and up to date, and that electronic delivery notifications are processed without delay. Delivery by paper post is excluded by the Company, except where expressly required by mandatory law.

Begründung

(Titel) Der Titel „Firma és székhely“ / „Firma und Sitz“ / „Company Name and Registered Office“ ist der klassische und übliche erste Abschnitt in ungarischen Zrt.-Satzungen (Alapszabály). Er muss zwingend enthalten sein, da das ungarische Gesellschaftsrecht (Ptk. 3:89 Abs. 1 und 3:252) vorschreibt, dass jede Aktiengesellschaft in ihrer Gründungsurkunde den vollständigen Firmennamen (mit Rechtsformzusatz „Zártkörűen Működő Részvénytársaság“ oder „Zrt.“) und den genauen Sitz (konkrete ungarische Adresse) angeben muss.

2026-02-08 Habe auf Cég neve geändert.

Dieser Abschnitt ist zwingend erforderlich, da das ungarische Gesellschaftsrecht (Ptk. 3:89 und 3:252 ff.) vorschreibt, dass jede Zrt. in ihrer Satzung (alapszabály) den vollständigen Firmennamen (einschließlich Rechtsformzusatz „Zártkörűen Működő Részvénytársaság“ bzw. „Zrt.“) und den exakten Sitz (székhely) angeben muss. Der Sitz ist der Ort, an dem die Gesellschaft ihre offiziellen Dokumente aufbewahrt und an dem Zustellungen erfolgen; er muss eine konkrete ungarische Adresse sein (kein Postfach). Ohne genaue Adresse ist keine Eintragung beim Firmengericht (Cégbíróság) möglich. Die Kurzform darf verwendet werden, muss aber nicht zwingend im Namen enthalten sein – sie ist hier sinnvoll für den Alltagsgebrauch. Der Zusatz „next Generation“ ist zulässig, solange er nicht irreführend ist und die Rechtsform klar bleibt.

(3) Eine solche Klausel ist sehr empfehlenswert für eine kleine ungarische Zrt., besonders wenn die Gesellschaft international geführt wird oder der Geschäftsführer/Vorstand nicht ständig in Ungarn anwesend ist. Seit 2018 ist die elektronische Zustellung über Ügyfélkapu für juristische Personen (einschließlich Zrt.) in den meisten Verwaltungsverfahren de facto Standard und für viele Behörden (NAV, Cégbíróság, Gerichte) sogar verpflichtend, wenn der elektronische Weg gewählt wurde. Durch expliziten Ausschluss des Papierwegs in der Satzung vermeidet man:

doppelte Zustellungen (Papier + elektronisch), Fristversäumnisse durch verspätete Postzustellung, unnötige Kosten für physische Post und Aktenführung vor Ort, Haftungsrisiken, wenn Papierpost verloren geht oder nicht rechtzeitig bearbeitet wird.

Die Formulierung ist bewusst klar und verbindlich, damit sie im Zweifelsfall auch gegenüber Behörden oder Gerichten durchsetzbar ist. Sie bleibt aber flexibel genug, um gesetzlich zwingende Ausnahmen (z. B. bestimmte Gerichtsverfahren) nicht zu verletzen. In der Praxis muss der jeweilige Ügyfélkapu-Zugang (meist über den Geschäftsführer oder bevollmächtigte Person) bei jeder Änderung aktualisiert werden – das kann in einer separaten internen Regelung oder Vollmacht ergänzt werden.

Die endgültigen Adresse wird eingetragen, sobald bekannt.

§ 2 A társaság tevékenységi köre

- (1) A társaság tárgya a klímapozitív, azaz CO₂-negatív energiamérleggel rendelkező rendszerek, épületek és lakóegységek koncepciójának kidolgozása, megépítése és értékesítése.
- (2) A társaság jogosult mindazon ügyletek és intézkedések végzésére, amelyek a társaság céljának eléréséhez szükségesek vagy célszerűnek tűnnek.
- (3) A társaság jogosult továbbá azonos vagy hasonló jellegű vállalkozások alapítására, képviseletére, felvásárlására, azokban részesedés szerzésére, valamint belföldi és külföldi fióktelepek létesítésére.
- (4) A társaság mottója: „Bolygó-regenerálás vissza 350 ppm CO₂-ra, mi házról házra hozzájárulunk ehhez.”
- (5) A Társaság hosszú távú célja a növekedés és a piaci érték növelése. Amennyiben a gazdasági adatok és a Társaság fejlődése ezt lehetővé teszi, a Közgyűlés jogosult a Társaság nyilvánosan működő részvénytársasággá (nyilvános Zrt.) történő átalakulását kezdeményezni.

§ 2 Gegenstand des Unternehmens

- (1) Gegenstand des Unternehmens ist die Konzeption, Errichtung und der Verkauf von Systemen, Gebäuden und Wohneinheiten mit einer klimapositiven, somit CO₂-negativen, Energiebilanz.
- (2) Die Gesellschaft ist zu allen Geschäften und Maßnahmen berechtigt, die zur Erreichung des Gesellschaftszwecks notwendig und nützlich erscheinen.
- (3) Die Gesellschaft ist ferner berechtigt, gleichartige oder ähnliche Unternehmen zu errichten, zu vertreten, zu erwerben, sich an solchen Unternehmen zu beteiligen und Zweigniederlassungen im In- und Ausland zu errichten.
- (4) Leitspruch der Gesellschaft: „Planetensanierung zurück zu 350 ppm CO₂, wir tragen Haus für Haus dazu bei.“
- (5) Langfristiges Ziel der Gesellschaft ist Wachstum und Steigerung des Unternehmenswerts. Sobald die wirtschaftlichen Daten und die Entwicklung der Gesellschaft dies erlauben, ist die Hauptversammlung berechtigt, die Umwandlung in eine offene Aktiengesellschaft (nyilvános Zrt.) einzuleiten.

§ 2 Purpose of the Company

- (1) The object of the company is the conception, construction and sale of systems, buildings and residential units with a climate-positive, thus CO₂-negative, energy balance.
- (2) The company is authorised to carry out all transactions and measures that appear necessary or useful for achieving the company's purpose.
- (3) Furthermore, the company is authorised to establish, represent, acquire, participate in or establish branches at home and abroad of similar or related undertakings.
- (4) Mission statement: “Planetary restoration back to 350 ppm CO₂, we contribute house by house.”
- (5) The long-term goal of the Company is growth and increasing company value. Provided the economic data and the Company's development allow it, the General Meeting is authorised to initiate conversion into a public limited company (nyilvános Zrt.).

Begründung

(Titel) In ungarischen Gesellschaftsverträgen (létesítő okirat) einer Zrt. ist der Abschnittstitel üblicherweise „A társaság tevékenységi köre“ oder „A társaság tárgya“. Beide Varianten sind in der Praxis gleichermaßen gebräuchlich und werden von Notaren und dem Handelsregister (Cégbírószág) akzeptiert. „Tevékenységi kör“ ist etwas häufiger und wird oft als offiziellerer Begriff empfunden, während „tárgya“ etwas kürzer und direkter wirkt.

Die deutsche Formulierung „Gegenstand des Unternehmens“ ist der klassische, seit Jahrzehnten in Deutschland verwendete Titel – sehr präzise und vertraut für deutschsprachige Investoren/Gesellschafter.

Im Englischen gibt es zwei gängige Varianten: „Object of the Company“ (traditionell/britisch beeinflusst) und „Purpose of the Company“ (moderner, besonders bei Purpose-driven/Unternehmen mit Nachhaltigkeitsfokus). Beide sind korrekt; „Object of the Company“ passt etwas enger zur deutschen „Gegenstand“-Tradition. Empfehlung für dein mehrsprachiges Layout: Verwende die kürzeste und klarste Variante pro Sprache, damit die Überschriften optisch gut ausbalanciert wirken und in den Spalten nicht zu viel Platz einnehmen. Die obige Auswahl ist dafür optimiert.

(1) Dieser sehr präzise formulierte Hauptgegenstand ist in Ungarn für eine Zrt. sinnvoll und zulässig; er ist konkret genug, um als ernsthafter Unternehmenszweck anerkannt zu werden, und gleichzeitig breit genug, um innovative klimapositiven Projekte abzudecken. Zu allgemein würde das Risiko einer späteren Beanstandung steigen.

(2) Die Generalklausel ist fast wörtlich aus vielen ungarischen létesítő okiratok übernommen („szükséges vagy célszerű“); sie schützt die Gesellschaft davor, bei jedem Geschäft prüfen zu müssen, ob es 100 % zwingend erforderlich ist – sehr praxisnah und Standard in Zrt.-Satzungen.

(3) Die Beteiligungs- und Zweigniederlassungsklausel ist in Ungarn explizit erlaubt und üblich (lásd Ptk. 3:5. § és társasági jogi gyakorlat); sie gibt Flexibilität für spätere Expansion oder Joint Ventures, ohne dass sofort eine Satzungsänderung nötig wird.

(4) Ein offizieller Leitspruch/Motto ist in ungarischen Satzungen nicht zwingend, aber zulässig und wird manchmal in den einleitenden Teil oder als separater Punkt aufgenommen. Er stärkt die Markenidentität und das „Purpose“-Image – besonders bei einem Klima-Tech-Unternehmen sehr wirkungsvoll und für Investoren/Öffentlichkeit attraktiv.

(5) Dieser Satz drückt die langfristige Ambition aus, ohne Verpflichtung oder Zeitplan. Er zeigt Investoren, dass die Gesellschaft nicht auf Dauer eine kleine Zrt. bleiben will, sondern bei entsprechendem Erfolg (Umsatz, Gewinn, Streubesitz) den Weg an die Börse prüfen wird. Das ist realistisch und unverbindlich („amennyiben ... lehetővé teszi“ / „sobald ... erlauben“). Der cégbírószág akzeptiert solche Zukunftsklauseln, solange sie nicht irreführend sind. Es gibt keine Verpflichtung – nur eine Möglichkeit.

Warum diese Formulierung optimal ist

- Unverbindlich: „Amennyiben ... lehetővé teszi“ / „provided ... allow it“ – keine Verpflichtung, nur Option.
- Ambitioniert: Zeigt Wachstumswillen – gut für Investoren.
- Rechtssicher: Kein Zeitplan, keine konkreten Zahlen – wird vom Register akzeptiert.
- Kurz: Nur ein Satz – fügt sich nahtlos in § 2 ein.

§ 3 Üzleti év

- (1) A Társaság határozatlan időre jön létre.
- (2) Az üzleti év a naptári év.
- (3) Az első üzleti év a Társaság cégjegyzékbe történő bejegyzésének napjától az adott naptári év december 31. napjáig tart.

§ 3 Geschäftsjahr

- (1) Die Gesellschaft wird auf unbestimmte Dauer gegründet.
- (2) Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.
- (3) Das erste Geschäftsjahr läuft vom Tag der Eintragung der Gesellschaft ins Firmenregister bis zum 31. Dezember desselben Jahres.

§ 3 Financial year

- (1) The company is established for an indefinite period.
- (2) The financial year is the calendar year.
- (3) The first financial year runs from the date of registration of the company in the company register until 31 December of that year.

Begründung

(Titel) (alternativ auch: Fiscal year – beide Varianten werden verwendet; „Financial year“ ist in Gesellschaftssatzungen international üblicher) Begründung (Deutsch) Die Überschrift „Geschäftsjahr“ muss in allen drei Sprachen präzise und idiomatisch sein, damit das Dokument in Ungarn (amtliche Sprache: Ungarisch), bei deutschsprachigen Gesellschaftern und bei internationalen Kontakten (z. B. Banken, Investoren, Wirtschaftsprüfer) einheitlich und professionell wirkt.

„Üzleti év“ ist der exakte ungarische Fachbegriff im Gesellschafts- und Bilanzrecht (Ptk. und Számviteli törvény).

„Geschäftsjahr“ ist der in Deutschland, Österreich und der Schweiz standardmäßige Begriff in Satzungen.

„Financial year“ wird in englischsprachigen Satzungen und internationalen Dokumenten bevorzugt („Fiscal year“ ist eher steuerrechtlich konnotiert und wird seltener in Gesellschaftsverträgen verwendet).

Die kurze, klare Form ohne Zusatz (z. B. ohne „/ Financial Year“) erleichtert das Layout in den schmalen Spalten und sorgt für ein einheitliches, seriöses Erscheinungsbild des mehrsprachigen Dokuments.1.2s

Diese Regelung entspricht dem ungarischen Standard (Ptk. und Számviteli tv.), wonach das Kalenderjahr als Geschäftsjahr gilt, wenn nichts Abweichendes bestimmt wird. Sie ist für kleine AGs sinnvoll, da sie die Buchführung, Steuererklärung und Bilanzierung mit dem staatlichen Kalender (Steuerjahr, Abgabefristen) synchronisiert und unnötige Komplexität vermeidet. Die kurze Rumpfperiode im Gründungsjahr ist gesetzlich vorgesehen und üblich, um eine zeitnahe erste Bilanz zu ermöglichen. Abweichende Geschäftsjahre (z. B. April–März) sind möglich, erhöhen aber bei kleinen Gesellschaften meist nur den Verwaltungsaufwand ohne Vorteil.

§ 4 Igazgatóság

- (1) A Társaság ügyvezetését és képviselését az igazgatóság látja el, amely kezdetben egy tagból áll.
- (2) Az igazgatóság tagját (egyszemélyes ügyvezető igazgatót) a közgyűlés választja határozott időre, legfeljebb öt évre.
- (3) Az igazgatóság tagja a Társaságot önállóan, korlátlanul és kizárólagosan képviseli minden olyan jogügyletben és intézkedésben, amely a Társaság rendeltetésszerű működéséhez szükséges vagy a Társaság céljainak elérését szolgálja.
- (4) A közgyűlés jogosult az igazgatóság tagjainak számát növelni vagy csökkenteni, továbbá az igazgatóság tagjait bármikor visszahívni és új tagot választani.
- (5) A Társaság felügyelőbizottságot nem hoz létre, kivéve, ha ezt a törvény kötelezővé teszi vagy a közgyűlés később másként határoz.

§ 4 Vorstand

- (1) Die Geschäftsführung und Vertretung der Gesellschaft obliegt dem Vorstand, der zunächst aus einem Mitglied besteht.
- (2) Das Vorstandsmitglied (alleiniger Geschäftsführer) wird von der Hauptversammlung auf bestimmte Zeit, höchstens für fünf Jahre, gewählt.
- (3) Das Vorstandsmitglied vertritt die Gesellschaft allein, unbeschränkt und selbständig bei allen Rechtsgeschäften und Maßnahmen, die zum ordnungsgemäßen Geschäftsbetrieb der Gesellschaft erforderlich sind oder der Erreichung der Gesellschaftszwecke dienen.
- (4) Die Hauptversammlung ist berechtigt, die Anzahl der Vorstandsmitglieder zu erhöhen oder zu verringern sowie Vorstandsmitglieder jederzeit abzurufen und neue Mitglieder zu wählen.
- (5) Die Gesellschaft richtet keinen Aufsichtsrat ein, es sei denn, das Gesetz oder die Hauptversammlung beschließt später etwas anderes.

§ 4 Board of Directors

- (1) The management and representation of the Company shall be exercised by the Board of Directors, which initially consists of one member.
- (2) The member of the Board of Directors (sole managing director) shall be elected by the General Meeting for a fixed term, not exceeding five years.
- (3) The member of the Board of Directors shall represent the Company independently, without limitation and autonomously in all legal transactions and measures that are necessary for the proper operation of the Company or serve to achieve the Company's objectives.
- (4) The General Meeting is entitled to increase or decrease the number of members of the Board of Directors as well as to recall members of the Board of Directors at any time and to elect new members.
- (5) The Company does not establish a Supervisory Board unless required by law or unless the General Meeting decides otherwise at a later date.

Begründung

Im Gegensatz zur österreichischen AG (1 Vorstand + zwingender 3-köpfiger Aufsichtsrat) ist in einer ungarischen Zrt. der Aufsichtsrat nicht zwingend vorgeschrieben (Ptk. § 3:219). Bei kleiner Größe (wie hier: 6 Mio. HUF Kapital, wenige Aktionäre) wird er bewusst weggelassen, um Kosten, Sitzungen und Bürokratie zu sparen. Der Vorstand besteht zunächst aus 1 Person (du als CEO), was die Führung einfach und schnell macht. Die Alleinvertretung ist gesetzlich zulässig und üblich. Die Hauptversammlung kann später (per Beschluss) weitere Vorstandsmitglieder bestellen (z. B. ehemalige Aufsichtsräte der österreichischen AG), ohne dass die Satzung geändert werden muss. Die 5-Jahres-Amtszeit ist Standard und kann verlängert werden. Dieser Abschnitt macht die Satzung vollständig und vermeidet Nachfragen beim Registergericht.

„Zunächst aus 1 Mitglied“ (kezdetben egy tagból) schafft Flexibilität für die Zukunft, ohne den Status quo einer kleinen Zrt. zu verändern – bei Bedarf kann die Hauptversammlung später auf 3+ Mitglieder erweitern (Ptk. erlaubt das explizit). Die Höchstdauer von 5 Jahren ist gesetzlicher Standard (Ptk.). Die Alleinvertretung bleibt effizient und üblich bei kleinen Gesellschaften. Die bedingte Formulierung in (5) ist eine gute Absicherung: sie signalisiert, dass kein felügyelőbizottság gewollt ist (was bei <200 Mitarbeitern und kleiner Zrt. völlig normal und zulässig ist), lässt aber die gesetzliche Pflicht (z. B. bei >200 Vollzeitkräften, Ptk. 3:119. §) oder einen späteren Hauptversammlungsbeschluss offen – das vermeidet Widersprüche, wenn die Gesellschaft wächst. Insgesamt bleibt der Text schlank, klar und zukunftssicher, wie es für kleine Zrt. empfohlen wird.

§ 5 Éves beszámoló és nyereségfelhasználás

- (1) Az üzleti év végén az igazgatóság a számviteli törvény előírásainak megfelelően elkészíti az éves beszámolót, amelyet a közgyűlés jóváhagyását követően – az üzleti év mérlegfordulónapját követő ötödik hónap utolsó napjáig – köteles a Céginformációs Szolgálatnál letétbe helyezni és közzétenni.
- (2) Az éves beszámolót a közgyűlés hagyja jóvá, amely egyidejűleg dönt a nyereség felhasználásáról is.
- (3) A Társaság hosszú távú célja a növekedés és a nyereség újrabefektetése, ezért rendszeres osztalékfizetés nem tervezett. A nyereség – a jogszabályban előírt kötelező tartalékképzést követően – elsősorban a saját tőke erősítésére, beruházásokra és újrabefektetésekre kerül felhasználásra.
- (4) Osztalékfizetésre csak a közgyűlés külön határozata alapján kerülhet sor, és kizárólag akkor, ha a Társaság pénzügyi helyzete, növekedési tervei és a hitelezők érdekei ezt lehetővé teszik.
- (5) Amennyiben a Társaság a számviteli törvényben meghatározott küszöbértékeket meghaladja, az éves beszámolót független könyvvizsgálóval kell felülvizsgáltatni.

§ 5 Jahresabschluss und Gewinnverwendung

- (1) Am Ende des Geschäftsjahres erstellt der Vorstand den Jahresabschluss gemäß den Vorschriften des Rechnungslegungsgesetzes. Nach Genehmigung durch die Hauptversammlung ist dieser bis zum letzten Tag des fünften Monats nach dem Bilanzstichtag beim Company Information Service (Céginformációs Szolgálat) zu hinterlegen und zu veröffentlichen.
- (2) Der Jahresabschluss wird von der Hauptversammlung genehmigt, die gleichzeitig über die Gewinnverwendung entscheidet.
- (3) Das langfristige Ziel der Gesellschaft ist Wachstum und Reinvestition des Gewinns, daher ist keine regelmäßige Dividendenausschüttung geplant. Der Gewinn wird – nach Bildung der gesetzlich vorgeschriebenen Rücklagen – vorrangig zur Stärkung des Eigenkapitals, für Investitionen und Reinvestitionen verwendet.
- (4) Eine Dividendenzahlung ist nur durch gesonderten Beschluss der Hauptversammlung möglich und nur dann, wenn die finanzielle Lage, die Wachstumspläne und die Interessen der Gläubiger dies zulassen.
- (5) Sollte die Gesellschaft die gesetzlichen Schwellenwerte überschreiten, wird der Jahresabschluss durch einen unabhängigen Abschlussprüfer geprüft.

§ 5 Annual Financial Statements and Appropriation of Profits

- (1) At the end of the financial year, the Management Board prepares the annual financial statements in accordance with the provisions of the Accounting Act. After approval by the general meeting, these must be deposited and published with the Company Information Service by the last day of the fifth month following the balance sheet date.
- (2) The annual financial statements are approved by the general meeting of shareholders, which at the same time decides on the appropriation of profits.
- (3) The long-term objective of the company is growth and reinvestment of profits, therefore no regular dividend distribution is planned. The profit is – after formation of the reserves required by law – primarily used to strengthen equity, for investments and reinvestments.
- (4) A dividend payment is only possible by separate resolution of the general meeting and only if the financial position, the growth plans and the interests of the creditors permit it.
- (5) Should the company exceed the statutory thresholds, the annual financial statements shall be audited by an independent auditor.

Begründung

(1) Die ungarische Frist beträgt konsequent 5 Monate für Hinterlegung und Publikation (Számveteli törvény, keine Änderung 2026 erkennbar). Die deutsche 150-Tage-Regel passt nicht und würde zu Konflikten führen; diese Formulierung ist rechtskonform, präzise und vermeidet Bußgelder oder Haftungsrisiken bei Nichteinhaltung.

(2) Dies ist zwingende Kompetenz der Hauptversammlung nach Ptk. (Zrt.-Regeln, § 3:263 ff.); ohne diese Klausel wären Beschlüsse anfechtbar oder nichtig. Sie stellt die gesetzliche Ordnung sicher und ist in jeder Zrt.-Satzung unverzichtbar.

(3) Für eine kleine, wachstumsorientierte Zrt. ideal: Nutzt die Gestaltungsfreiheit des Ptk. bei der Gewinnverwendung, priorisiert Eigenkapital und Reinvestition – das schützt Gläubigerinteressen und signalisiert Investoren eine nachhaltige Strategie ohne Ausschüttungsdruck.

(4) Strenger Gläubigerschutz nach Ptk. und Számveteli törvény (tőkevédelmi szabályok): Ausschüttungen nur aus frei verfügbarem Gewinn und ohne Gefährdung der Gläubiger. Diese Klausel minimiert Haftungsrisiken für Vorstandsmitglieder und ist bei Finanzierungen oder Investoren oft Voraussetzung.

(5) Seit 2025 liegt die Befreiungsschwelle bei 600 Mio. HUF Durchschnittsumsatz (vorher 300 Mio.) und ≤50 Mitarbeitern (Számveteli törvény 155. §). Für eine kleine Zrt. mit Wachstumspotenzial ist diese „automatische“ Prüfpflicht-Klausel klug: Sie vermeidet spätere Satzungsänderungen, sorgt für Transparenz bei Investoren/Banken und erfüllt zwingendes Recht, sobald die Schwellen überschritten sind – ohne dass die Satzung bei Erreichen der Grenze ungültig wird.

§ 6 Alaptőke és az első alaptőke-növelés

- (1) A Társaság alaptőkéje 16 000 000 forint, amely 112 546 darab, egyenként 142,16 forint névértékű névre szóló, dematerializált részvényből áll.
- (2) Az Igazgatóság az alapszabály e rendelkezése alapján – a Közgyűlés további határozata nélkül – jogosult az alaptőke felemelésére legfeljebb 200 000 darab új, egyenként 50 forint névértékű névre szóló részvény kibocsátásával.
- (3) Az engedélyezett alaptőke-emelés időtartama az alapszabály hatálybalépésétől számított öt év.
- (4) Az új részvények kibocsátása készpénz vagy nem pénzbeli vagyoni hozzájárulás (apport) ellenében történhet. Az új részvények kibocsátási értéke nem lehet alacsonyabb a névértéknél.
- (5) Az Igazgatóság az alaptőke-emelést követően jogosult az alapszabályt az új alaptőke összegének és a kibocsátott részvények számának megfelelően módosítani.
- (6) Az új részvények jegyzésére vonatkozó elővásárlási jog, elsőbbségi jog vagy egyéb korlátozás csak a Közgyűlés külön határozata alapján állapítható meg.
- (7) A Társaság nem bocsát ki elsőbbségi (preferált) részvényeket, mivel a Társaság hosszú távú célja a növekedés és a nyereség újrabefektetése, nem pedig osztalékfizetés.
- (8) A részvényesek semmilyen formában nem kötelesek a befizetett alaptőke felett további tőkét (nachsusspflicht) a Társaságba befizetni.

§ 6 Grundkapital und erste Kapitalerhöhung

- (1) Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt 16.000.000 HUF, eingeteilt in 112.546 Stück nennwertige Namensaktien zu je 142,16 HUF.
- (2) Der Vorstand ist aufgrund dieser Satzungsbestimmung ohne weiteren Beschluss der Hauptversammlung berechtigt, das Grundkapital durch Ausgabe von höchstens 200.000 neuen, auf den Namen lautenden Stückaktien zu je 50 HUF zu erhöhen.
- (3) Die Ermächtigung zur Kapitalerhöhung gilt für fünf Jahre ab Wirksamwerden dieser Satzung.
- (4) Die neuen Aktien können gegen Bareinlage oder Sacheinlage (Apport) ausgegeben werden. Der Ausgabepreis der neuen Aktien darf nicht unter dem Nennwert liegen.
- (5) Nach Durchführung der Kapitalerhöhung ist der Vorstand berechtigt, die Satzung entsprechend dem neuen Grundkapital und der Anzahl der ausgegebenen Aktien anzupassen.
- (6) Ein Vorzugsrecht, Bezugsrecht oder sonstige Beschränkung bei der Zeichnung der neuen Aktien kann nur aufgrund eines besonderen Beschlusses der Hauptversammlung eingeführt werden.
- (7) Die Gesellschaft gibt keine Vorzugsaktien aus, da das langfristige Ziel der Gesellschaft Wachstum und Reinvestition des Gewinns ist, nicht Dividendenzahlung.
- (8) Die Aktionäre sind in keiner Weise verpflichtet, über das einmal eingezahlte Grundkapital hinaus weiteres Kapital (Nachschusspflicht) in die Gesellschaft einzubringen.

§ 6 Share Capital and Initial Capital Increase

- (1) The share capital of the Company amounts to 16,000,000 HUF, divided into 112,546 registered shares with a nominal value of 142.16 HUF each.
- (2) The Board of Directors is authorised, without any further resolution of the General Meeting and based on this provision of the Articles of Association, to increase the share capital by issuing up to 200,000 new registered shares with a nominal value of 50 HUF each.
- (3) This authorisation for capital increase is valid for five years from the entry into force of these Articles of Association.
- (4) The new shares may be issued against cash contribution or contribution in kind (apport). The issue price of the new shares may not be lower than the nominal value.
- (5) Following any capital increase, the Board of Directors is entitled to amend the Articles of Association to reflect the new share capital and the number of issued shares.
- (6) Any pre-emptive right, subscription right or other restriction on the subscription of the new shares may only be introduced by a special resolution of the General
- (7) The Company shall not issue preference shares, as the long-term objective of the Company is growth and reinvestment of profits, not dividend payments.
- (8) Shareholders are under no circumstances obliged to contribute any further capital (additional contribution obligation / Nachschusspflicht) beyond the paid-up share capital.

Begründung

Der Titel fasst präzise den Inhalt des Abschnitts zusammen: Er behandelt zum einen das anfängliche Grundkapital der neu gegründeten Zrt. und zum anderen die bereits in der Satzung vorab genehmigte Möglichkeit der ersten Kapitalerhöhung (bis zu 200.000 neuen Aktien ohne erneute Hauptversammlung).

In ungarischen Gesellschaftsverträgen (alapszabály) ist es zwar nicht zwingend vorgeschrieben, jedem Paragraphen einen Titel zu geben, aber bei längeren oder komplexeren Abschnitten (wie hier § 2) ist ein klarer, beschreibender Titel sehr empfehlenswert. Er erleichtert die Lesbarkeit, macht sofort ersichtlich, worum es geht, und hilft sowohl bei der internen Übersicht als auch bei späteren Verhandlungen mit Investoren oder Behörden (Cégbírószág). Besonders in einem mehrsprachigen Dokument wie deinem PDF ist ein konsistenter, aussagekräftiger Titel wichtig, damit alle Leser (ungarische Behörden, deutsche oder englischsprachige Investoren) sofort den Zweck des Abschnitts verstehen. Die gewählte Formulierung ist neutral, präzise und entspricht dem Sprachgebrauch in modernen ungarischen Zrt.-Satzungen.

Der Nennwert von nur 50 HUF pro Aktie ist voll zulässig (kein gesetzliches Minimum mehr seit Langem) und löst dein Problem: Bei ca. 120.000 Aktien insgesamt erreichst du ein Grundkapital von genau 6 Mio. HUF (sicher über dem Zrt.-Minimum von 5 Mio. HUF). Die Übernahme der 102.000 „alten“ Aktien passt nahtlos (ca. 85 % der Anteile am Start), die restlichen ~18.000 Aktien können für die 16.000 €-Finanzierungsrunde (oder mehr) verwendet werden – mit Ausgabepreis weit über Nennwert (z. B. 2 € = ca. 760 HUF → Agio ca. 710 HUF pro Aktie in die Kapitalrücklage). Später bei 200 € Ausgabepreis entsteht riesiges Agio (Bilanzstärkung, Verlustpuffer, Investor-Appeal). Niedriger Nennwert vermeidet, dass das Grundkapital unrealistisch hoch wird, und hält die Stückelung flexibel für zukünftige Runden. Die 200.000 neuen Aktien als Obergrenze bleiben erhalten (genehmigtes Kapital ohne Közgyűlés). Wenn du exakt $102.000 + 18.000 = 120.000$ Aktien willst oder einen anderen Nennwert (z. B. 100 HUF → Grundkapital 12 Mio. HUF; oder 42 HUF für genau 5 Mio. HUF bei 120.000 Aktien), sag Bescheid – passe ich sofort an. Nächster Abschnitt? (z. B. § 1 Unternehmensgegenstand, § 3 Székhely / Sitz, § 5 Részvények átruházása / Übertragungsbeschränkungen – wichtig bei Übernahme der österreichischen Aktionäre, um Kontrolle zu behalten).

Absatz (7) ist keine gesetzliche Pflicht, aber eine sehr sinnvolle und investorfremdliche Klarstellung. In einer Zrt. sind Vorzugsaktien (elsőbbségi részvénnyek) nach § 3:264–3:269 Ptk. grundsätzlich zulässig (z. B. mit höherer Dividende, Stimmrechtsvorzug, Liquidationsvorzug), werden aber von vielen Wachstumsinvestoren (insbesondere Venture Capital, Business Angels) als negativ wahrgenommen, weil sie die Verteilung von Gewinnen oder Exit-Erlösen zugunsten weniger Aktionäre verzerren können. Durch die explizite Aussage „keine Vorzugsaktien“ signalisierst du klar: Alle Aktionäre sind gleichberechtigt (one class of shares), das Unternehmen fokussiert sich auf langfristiges Wachstum und Reinvestition statt auf schnelle Dividendenausschüttungen. Das macht die Gesellschaft für Tech-/Innovationsinvestoren attraktiver und reduziert spätere Konflikte bei Finanzierungsrunden. Gleichzeitig verhindert der Satz, dass der Vorstand später ohne Satzungsänderung Vorzugsaktien einführt – eine zusätzliche Schutzschicht für die bestehenden Aktionäre. In der Praxis steht ein solcher Passus häufig in den Articles von ungarischen Start-up-Zrt.s, die auf internationale Investoren abzielen.

Absatz (8) In deiner Zrt. ist das klar geregelt

- Das ungarische Recht (Ptk. § 3:109 und § 3:234 ff.) kennt bei einer Zrt. keine Nachschusspflicht.
- Die Aktionäre haften ausschließlich mit ihrem eingezahlten Grundkapital (alaptőke). Es gibt keine gesetzliche oder automatische Pflicht, später noch Geld nachzuschießen.
- Auch bei Verlusten, Kapitalerhöhungen oder Liquidation muss niemand zusätzlich zahlen (außer er stimmt freiwillig zu).

Empfohlene Klarstellung in der Satzung (einfügen!)

Damit wirklich niemand nachfragt, füge einen kurzen Satz in den § 4 Alaptőke (Grundkapital) ein – das ist der logischste Ort.

Die endgültigen Werte für Grundkapital und Zahl der Aktien werden eingetragen, sobald bekannt.

§ 7 Részvénykönyv

- (1) A Társaság részvénykönyvét az igazgatóság vezeti.
- (2) A részvénykönyv tartalmazza a részvényes nevét, lakóhelyét vagy székhelyét, a birtokolt részvények számát, névértékét, valamint a részvények megszerzésének és átruházásának időpontját. A Társaság kizárólag névre szóló, dematerializált törzsrészvényeket bocsát ki, egyetlen részvénytársaságban.
- (3) A részvényes jogosult a rá vonatkozó részvénykönyvi bejegyzésekbe betekinteni, azokról tájékoztatást kérni, valamint – kérésére – a rá vonatkozó részről ingyenes kivonatot kapni.

§ 7 Aktienbuch

- (1) Das Aktienbuch der Gesellschaft wird vom Vorstand geführt.
- (2) Das Aktienbuch enthält den Namen, den Wohnsitz oder den Sitz des Aktionärs, die Anzahl und den Nennwert der gehaltenen Aktien sowie das Datum des Erwerbs und der Übertragung der Aktien. Die Gesellschaft gibt ausschließlich auf den Namen lautende, dematerialisierte Stammaktien aus, nur eine Aktienart.
- (3) Der Aktionär hat das Recht, in die ihn betreffenden Eintragungen im Aktienbuch Einsicht zu nehmen, Auskunft darüber zu verlangen sowie – auf Verlangen – einen kostenlosen Auszug über die ihn betreffenden Daten zu erhalten.

§ 7 Share register

- (1) The share register of the Company is maintained by the Board of Directors.
- (2) The share register contains the name, address or registered office of the shareholder, the number and nominal value of the held shares, as well as the date of acquisition and transfer of the shares. The Company issues exclusively registered, dematerialised ordinary shares, of only one class.
- (3) The shareholder is entitled to inspect the entries in the share register concerning him, to request information thereon, and – upon request – to receive a free extract regarding the data concerning him.

Begründung

Dieser Abschnitt ist zwingend erforderlich, da das Ptk. (3:245–3:258) für jede Zrt. die Führung eines Aktienbuchs vorschreibt. Die Regelung entspricht den gesetzlichen Mindestanforderungen an Inhalt und Führung. Die explizite Nennung der ausschließlichen Ausgabe von dematerialisierten Namens-Stammaktien (keine Inhaberaktien, keine Vorzugsaktien) schafft Klarheit und verhindert spätere Streitigkeiten über die Aktienart. Die Einsichts- und Auskunftsrechte des Aktionärs sind gesetzlich vorgeschrieben (Ptk. 3:258) und müssen in der Satzung nicht abbedungen werden; ihre Erwähnung stärkt die Transparenz und entspricht guter Corporate-Governance-Praxis in einer kleinen Gesellschaft. Die Formulierung ist bewusst knapp gehalten, um die Satzung nicht unnötig aufzublähen, bleibt aber vollständig gesetzeskonform. Bei Bedarf kann ergänzt werden, dass die Führung auch an Dritte (z. B. KELER, Anwalt) delegiert werden darf – für eine sehr kleine Zrt. ist dies jedoch meist nicht nötig.

§ 8 Jegyzési elsőbbségi jog tőkeemelés esetén

- (1) A Társaság alaptőkéjének felemelése esetén a részvényeseket a Polgári Törvénykönyv rendelkezései szerint jegyzési elsőbbségi jog illeti meg az általuk birtokolt részvények névértékével arányosan.
- (2) A jegyzési elsőbbségi jog kizárására vagy korlátozására a közgyűlés kizárólag fontos ok fennállása esetén jogosult.
- (3) A tőkeemelésről szóló közgyűlési határozatot – beleértve a jegyzési elsőbbségi jog részleteit, a biztosított határidőt és az esetleges kizárás indoklását – a részvényeseknek elektronikus úton (elsősorban e-mailben) kell megküldeni a részvényesek nyilvántartásában szereplő vagy előzetesen bejelentett e-mail címükre.
- (4) A jegyzési elsőbbségi jog gyakorlására vonatkozó szándékot a részvényes a közgyűlésen szóban vagy azt megelőzően írásban (elektronikusan) jelentheti be a Társaság ügyvezetőjének / igazgatótanácsának.
- (5) A Társaság a jegyzési elsőbbségi jog gyakorlására legalább tizenöt napos határidőt köteles biztosítani.
- (6) A jegyzési elsőbbségi jogot legkésőbb a tőkeemelést elhatározó közgyűlést követő két hónapon belül kell gyakorolni, ellenkező esetben az elsőbbségi jog elvész.
- (7) Ha a részvényes nem él a jegyzési elsőbbségi jogával, a fennmaradó részvények más részvényesek vagy harmadik személyek részére bocsáthatók rendelkezésre.

§ 8 Bezugsrecht bei Kapitalerhöhung

- (1) Bei einer Kapitalerhöhung der Gesellschaft haben die Aktionäre gemäß den Vorschriften des ungarischen Bürgerlichen Gesetzbuches ein anteilmäßiges Bezugsrecht entsprechend dem Nennwert ihrer gehaltenen Aktien.
- (2) Der Ausschluss oder die Beschränkung des Bezugsrechts ist ausschließlich durch Beschluss der Hauptversammlung möglich und setzt das Vorliegen eines wichtigen Grundes voraus.
- (3) Der Beschluss über die Kapitalerhöhung – einschließlich der Einzelheiten zum Bezugsrecht, der eingeräumten Frist und einer etwaigen Ausschlussbegründung – ist den Aktionären elektronisch (vorzugsweise per E-Mail) an die im Aktienregister eingetragene oder vorher mitgeteilte E-Mail-Adresse zuzustellen.
- (4) Die Absicht, das Bezugsrecht auszuüben, kann der Aktionär in der Hauptversammlung mündlich oder vorher schriftlich (elektronisch) gegenüber dem Geschäftsführer / Vorstand erklären.
- (5) Die Gesellschaft muss mindestens eine Frist von fünfzehn Tagen zur Ausübung des Bezugsrechts einräumen.
- (6) Das Bezugsrecht muss spätestens innerhalb von zwei Monaten nach der die Kapitalerhöhung beschließenden Hauptversammlung ausgeübt werden, andernfalls erlischt es.
- (7) Nutzt ein Aktionär sein Bezugsrecht nicht, können die verbleibenden Aktien anderen Aktionären oder Dritten angeboten werden.

§ 8 Pre-emptive Subscription Right in Case of Capital Increase

- (1) In the event of a capital increase of the company, shareholders shall have a pre-emptive subscription right in proportion to the nominal value of their held shares in accordance with the provisions of the Hungarian Civil Code.
- (2) The exclusion or restriction of the pre-emptive right is possible only by resolution of the general meeting and requires an important reason.
- (3) The resolution on the capital increase – including details of the pre-emptive right, the granted deadline and any justification for exclusion – shall be sent to the shareholders electronically (primarily by e-mail) to the e-mail address recorded in the register of shareholders or previously notified.
- (4) The intention to exercise the pre-emptive right may be declared by the shareholder orally at the general meeting or in writing (electronically) prior thereto to the managing director / board of directors.
- (5) The company must grant at least a fifteen-day period for the exercise of the pre-emptive right.
- (6) The pre-emptive right must be exercised no later than two months after the general meeting that resolved on the capital increase, otherwise it expires.
- (7) If a shareholder does not exercise the pre-emptive right, the remaining shares may be offered to other shareholders or third parties.

Begründung

Dieser Abschnitt fasst alle wesentlichen Details zum Bezugsrecht zusammen und integriert die elektronische Zustellung nahtlos, um den Text kompakt und satzungstauglich zu halten – bei kleinen Zrt. mit wenigen Aktionären ist das sehr praktisch. Das ungarische Ptk. (insbes. 3:235. § ff. und verwandte Vorschriften) schreibt zwingend das anteilmäßige Bezugsrecht vor, erlaubt aber den Ausschluss nur bei „wichtigem Grund“ (fontos ok) durch HV-Beschluss. Die Mindestfrist von 15 Tagen zur Ausübung ist gesetzlich vorgeschrieben und schützt die Aktionäre. Die 2-Monats-Frist zur endgültigen Ausübung (üblich bei Zrt.) sorgt für Planungssicherheit der Gesellschaft. Durch explizite Erwähnung der elektronischen Zustellung (mit Verweis auf den separaten Zustellungsabschnitt) wird die Praxis vereinfacht und Kosten gespart. Die Klausel zur Verteilung nicht bezogener Aktien verhindert Blockaden. Ohne diese detaillierte Regelung in der Satzung gelten nur die allgemeinen (weniger flexiblen) Ptk.-Vorschriften, was bei kleinen Gesellschaften zu Unsicherheiten und Streit führen kann.

§ 9 Az Igazgatóság új részvényesek felvételét megtagadhatja

Az Igazgatóság indokolás nélkül megtagadhatja új részvényes(ek) felvételét a részvénykönyvbe. Amennyiben a részvényes a részvény ellenértékét már befizette, az Igazgatóság köteles a befizetett összeget a megtagadástól számított 5 munkanapon belül – kamat nélkül – visszautalni a részvényes bankszámlájára.

§ 9 Der Vorstand kann neue Aktionäre ablehnen

Der Vorstand kann die Aufnahme neuer Aktionäre in das Aktienregister ohne Angabe von Gründen ablehnen. Sofern der Aktionär den Gegenwert der Aktie bereits eingezahlt hat, ist der Vorstand verpflichtet, den eingezahlten Betrag innerhalb von 5 Werktagen nach der Ablehnung – ohne Verzinsung – auf das Konto des Aktionärs zurückzuüberweisen.

§ 9 The Board of Directors may refuse new shareholders

The Board of Directors may refuse the admission of new shareholders to the share register without stating reasons. If the shareholder has already paid the consideration for the share, the Board of Directors shall refund the paid amount – without interest – to the shareholder's bank account within 5 working days following the refusal.

Begründung

(Titel) Dieser Titel dient als klare, prägnante Überschrift für den entsprechenden Paragraphen oder Unterabschnitt der Satzung. In ungarischen Gesellschaftsverträgen (Alapszabály) und besonders bei kleinen Zrt.-Gesellschaften ist es üblich, wichtige Regelungsbereiche mit kurzen, sachlichen Titeln zu versehen. Der Titel signalisiert sofort den Inhalt (Ablehnungsrecht des Vorstands) und erleichtert das Auffinden der Regelung – sowohl für Gesellschafter als auch für Notare, Gerichte oder Behörden bei späteren Prüfungen oder Eintragungen.

Da die Regelung selbst (Ablehnung ohne Begründung + Rückzahlung) bereits ein zentraler Schutzmechanismus für den Charakter einer „geschlossenen“ Gesellschaft ist, verdient sie eine eigene, hervorgehobene Überschrift. Der gewählte Wortlaut ist neutral, juristisch präzise und in allen drei Sprachen inhaltlich identisch, was die Übersichtlichkeit deines mehrsprachigen PDF-Layouts unterstützt. In der Praxis verwenden viele ungarische Satzungen genau solche knappen Titel (pl. „Részvényesek felvételének megtagadása“ oder „Igazgatóság vétőjoga“), um die Lesbarkeit zu erhöhen.

In einer kleinen, geschlossenen ungarischen Zrt. (ähnlich einer „personalistisch“ ausgerichteten GmbH) ist es sehr wichtig, die Gesellschafterzusammensetzung kontrollieren zu können. Ohne diese Klausel könnte jeder Aktienkäufer automatisch Aktionär werden (bei Namensaktien durch Eintragung ins részvénykönyv). Die Ablehnungsmöglichkeit ohne Begründung schützt vor unerwünschten Mitgesellschaftern (z. B. Konkurrenten, unzuverlässige Personen). Die 5-Tage-Rückzahlungsfrist ist fair und verhindert Vorwürfe der ungerechtfertigten Bereicherung. Solche Regelungen sind in der Praxis bei kleinen ungarischen Zrt. sehr verbreitet und gerichtlich unproblematisch, solange sie nicht diskriminierend oder missbräuchlich angewendet werden. Die kurze Frist (5 Werktagen) ist kundenfreundlicher als die gesetzlich mögliche längere Bearbeitungszeit.

Nachfrage am 19. Februar 2026: Das ist eine Abweichung vom österreichischen Modell – in Ungarn muss das explizit in der Satzung stehen.

§ 10 Összehívás – Közgyűlés összehívása

A Közgyűlést legalább 15 nappal a tervezett időpont előtt kell összehívni elektronikus úton (e-mailben). Az összehívó e-mailt a Közgyűlés időpontja előtt 14 nappal és 13 nappal még egyszer meg kell küldeni.

§ 10 Einberufung der Hauptversammlung

Die Einberufung der Hauptversammlung erfolgt mindestens 15 Tage vor dem geplanten Termin per E-Mail. Das Einberufungs-E-Mail wird 14 Tage und 13 Tage vor der Hauptversammlung nochmals erneut versandt.

§ 10 Convening of the General Meeting

The convening of the general meeting shall be made at least 15 days before the scheduled date by electronic means (e-mail). The convening e-mail shall be resent once again 14 days and 13 days before the date of the general meeting.

Begründung

- Die 15-Tage-Frist entspricht dem gesetzlichen Minimum in Ungarn (meist 15 Tage) → daher sehr sichere Variante
- Die doppelte Erinnerung (14 + 13 Tage vorher) ist sehr wichtig bei einer kleinen Gesellschaft
- Viele Gesellschafter lesen E-Mails nicht sofort → durch die Erinnerung wird die Wahrscheinlichkeit deutlich erhöht, dass wirklich fast alle Gesellschafter rechtzeitig informiert sind
- Sehr einfaches und kostengünstiges System (kein Einschreiben, kein Notar nötig)
- Gleichzeitig aber trotzdem sehr gute Nachweisbarkeit (man sieht im E-Mail-Verlauf, dass 3× verschickt wurde) → Sehr praxistaugliche und gesellschafterfreundliche Lösung für eine kleine AG

§ 11 A közgyűlés helye

A társaság közgyűlése online vagy hibrid formában is megtartható. A hibrid közgyűlés esetén a fizikai helyszín meghatározható a társaság székhelyén kívül, beleértve Magyarország területén kívüli helyszínt is. A közgyűlés helyszíne és formája (online, hibrid vagy személyes) a meghívóban előre közlendő. Nincs jogszabályi előírás, amely kizárólag magyarországi helyszínt írna elő zártkörűen működő részvénytársaság (Zrt.) esetén, így a alapszabály kifejezetten lehetővé teszi a külföldi fizikai helyszínt hibrid formában.

§ 11 Ort der Hauptversammlung

Die Hauptversammlung der Gesellschaft kann auch online oder hybrid abgehalten werden. Bei einer hybriden Hauptversammlung kann der physische Veranstaltungsort außerhalb des Gesellschaftssitzes bestimmt werden, einschließlich eines Ortes außerhalb Ungarns. Der Ort und die Form der Hauptversammlung (online, hybrid oder präsent) sind in der Einberufung im Voraus anzugeben. Es gibt keine gesetzliche Vorschrift, die ausschließlich einen ungarischen Veranstaltungsort für eine private Aktiengesellschaft (Zrt.) vorschreibt, sodass die Satzung ausdrücklich einen ausländischen physischen Ort bei Hybridform ermöglichen kann.

§ 11 Place of the General Meeting

The general meeting of the company may also be held online or in hybrid form. In the case of a hybrid general meeting, the physical venue may be determined outside the company's registered seat, including a location outside Hungary. The place and form of the general meeting (online, hybrid or in-person) must be stated in advance in the convening notice. There is no statutory requirement mandating exclusively a Hungarian venue for a private company limited by shares (Zrt.), so the articles of association may expressly permit a foreign physical venue in hybrid format.

Begründung

(Titel) Eine klare, einheitliche Titelzeile für diesen Regelungsbereich ist in mehrsprachigen Satzungen essenziell, damit jede Sprachversion sofort erkennbar denselben Abschnitt meint. Das erleichtert das parallele Lesen und Vergleichen der drei Fassungen im PDF erheblich. „Ort der Hauptversammlung“ ist der im deutschen Aktienrecht und in ungarischen Übersetzungen übliche präzise Fachbegriff (vgl. ungarisch „a közgyűlés helye“), während die englische Variante international gängig und neutral formuliert ist. Die kurze, sachliche Formulierung ohne Zusatz macht den Titel übersichtlich und passt gut in die schmale Spaltenbreite von ca. 185 mm. So entsteht ein professionelles, konsistentes Layout über alle Sprachen hinweg.

In einer kleinen AG mit internationalen Anteilseignern oder Geschäftsführern ist Online-/Hybrid-Format fast unverzichtbar, um Reisekosten und Zeitaufwand zu minimieren und die Teilnahmequote zu erhöhen. Die explizite Erlaubnis von Hybrid und ggf. ausländischem physischem Ort schafft Flexibilität, vermeidet spätere Streitigkeiten über die Zulässigkeit und entspricht der seit der Pandemie etablierten Praxis im ungarischen Gesellschaftsrecht (Ptk.), wo der Gesetzgeber keine starre Ortsvorgabe für Zrt. macht – im Gegensatz zu manchen anderen Ländern. Das schützt die Gesellschaft vor Anfechtungsklagen wegen formeller Mängel und macht die Satzung zukunftssicher.

§ 12 A közgyűlés határozatképessége (Quorum)

A közgyűlés akkor határozatképes, ha azon a kibocsátott részvények névérték szerinti legalább 25%-át képviselő részvényesek (vagy képviselőik) jelen vannak. Amennyiben a közgyűlés az első összehíváskor nem határozatképes, a megismételt közgyűlés – amelyre az eredeti időpontot követő legalább 3 nappal, de legkésőbb 21 napon belül kerül sor – a napirendi pontok tekintetében határozatképes, függetlenül a megjelent részvényesi aránytól.

§ 12 Quorum für die Hauptversammlung

Die Hauptversammlung ist beschlussfähig, wenn Aktionäre, die mindestens 25 % des Nennwerts der ausgegebenen Aktien vertreten (oder deren Vertreter), anwesend sind. Ist die Hauptversammlung beim ersten Einberufungstermin nicht beschlussfähig, so ist die wiederholte Hauptversammlung – die mindestens 3 Tage, spätestens jedoch 21 Tage nach dem ursprünglichen Termin stattfindet – hinsichtlich der Tagesordnungspunkte beschlussfähig, unabhängig vom Anteil der erschienenen Aktionäre.

§ 12 Quorum of the General Meeting

The general meeting has a quorum if shareholders representing at least 25% of the nominal value of the issued shares (or their proxies) are present. If the general meeting does not have a quorum at the first convening, the reconvened general meeting – to be held at least 3 days but no later than 21 days after the original date – has a quorum with regard to the items on the agenda, irrespective of the proportion of attending shareholders.

Begründung

(Titel) Kurzer, präziser und in allen drei Sprachen eindeutiger Titel für den entsprechenden Satzungsteil. Erleichtert die Orientierung im mehrsprachigen Dokument und entspricht der üblichen Bezeichnung in ungarischen Satzungen von Zrt.-Gesellschaften.

Ein gesetzliches Mindestquorum existiert für die Zrt. im ungarischen Ptk. nicht zwingend; die Satzung kann frei bestimmen (üblich sind 20–50 %). 25 % ist bei breitem Streubesitz und vielen Kleinanlegern praxisnah und ausreichend niedrig, um Handlungsfähigkeit zu gewährleisten. Ein 50 %-Quorum wäre in solchen Strukturen oft unerreichbar → wiederholte erfolglose Versammlungen → Blockaden → hohe Kosten und Rechtsunsicherheit. Die Regel zur beschlussfähigen Wiederholung (unabhängig von der Beteiligung) entspricht der üblichen Praxis und dem Ptk.-Geist; sie verhindert Dauerlähmung der Gesellschaft.

§ 13 Gründungsaufwand / A társaság alapítási költségeinek átvállalása

A Társaság átvállalja az alapítással kapcsolatban felmerült költségeket (ügyvédi díjak, cégbíróági illetékek, hitelesített fordítások, tanácsadói díjak és az ezzel kapcsolatos egyéb kiadások) legfeljebb 800 000 forint összeg erejéig. A költségek átvállalása a Társaság alapítását követő első számviteli évben történik, a számlák benyújtását követően.

§ 13 Gründungsaufwand / Übernahme der Gründungskosten

Die Gesellschaft übernimmt die im Zusammenhang mit der Gründung entstehenden Kosten (Anwaltsgebühren, Eintragungsgebühren beim Handelsgericht, beglaubigte Übersetzungen, Beratungshonorare und sonstige damit zusammenhängende Ausgaben) bis zu einem Höchstbetrag von 800.000 HUF. Die Übernahme der Kosten erfolgt im ersten Geschäftsjahr nach der Gründung der Gesellschaft, nach Vorlage der Rechnungen.

§ 13 Formation Expenses / Assumption of Incorporation Costs

The Company assumes the costs arising in connection with its establishment (attorney fees, court registration fees, certified translations, consulting fees and other related expenses) up to a maximum amount of HUF 800,000. The assumption of costs shall take place in the first financial year following the establishment of the Company, upon submission of the invoices.

Begründung

(Titel) Ein klarer, präziser und dreisprachiger Titel ist für die Übersichtlichkeit und internationale Verständlichkeit der Satzung essenziell – besonders bei einer ungarischen Zrt. mit ausländischen Gründern oder Investoren. Der deutsche Titel „Gründungsaufwand / Übernahme der Gründungskosten“ ist der in der deutschen GmbH- und AG-Praxis am häufigsten verwendete und daher sofort verständlich. Die englische Variante „Formation Expenses / Assumption of Incorporation Costs“ entspricht internationaler Bilanzierungs- und Gesellschaftsrechtssprache (z. B. IFRS, Anglo-American company law).

Der ungarische Titel „Gründungsaufwand / A társaság alapítási költségeinek átvállalása“ kombiniert den gängigen deutschen Fachbegriff (der oft auch in ungarischen zweisprachigen Satzungen beibehalten wird) mit einer präzisen ungarischen Umschreibung, die den Inhalt exakt wiedergibt und bei der Einreichung beim ungarischen Firmenregister (Cégbíróság) keine Missverständnisse aufkommen lässt.

Durch die parallele Verwendung des deutschen Fachbegriffs bleibt die internationale Lesbarkeit erhalten, während die ungarische Ergänzung die formelle Korrektheit in Ungarn sicherstellt.

Dieser Abschnitt ist in der Praxis fast immer enthalten, weil die Gründungskosten (insbesondere bei ausländischen Gründern mit Übersetzungen und beglaubigten Dokumenten) sonst privat von den Gründern getragen werden müssten. Durch die Übernahme entlastet man die Gründer finanziell und macht die Gesellschaft „startklar“. Die Deckelung auf 800.000 HUF verhindert Missbrauch oder übermäßige Belastung der Gesellschaft in der Anfangsphase und entspricht einer realistischen Schätzung der tatsächlichen Kosten einer kleinen Zrt. (Illeték 50–100 ezer Ft, ügyvéd 150–400 ezer Ft, fordítások 50–200 ezer Ft). Ohne diese Regelung müssten die Gründer die Kosten privat vorstrecken und später erstattet bekommen – das ist bürokratisch aufwändiger und steuerlich komplizierter.

§ 14 Anyavállalat felszámolási költségeinek átvállalása

A Társaság átvállalja az osztrák anyavállalat (GEMINI next Generation AG) felszámolásának és törlésének költségeit (felszámolási költségek, cégbírósági díjak stb.) legfeljebb 4 000 000 forint összegig. A Társaság úgy véli és reméli, hogy a tényleges költségek jelentősen ezen alatt maradnak.

§ 14 Übernahme der Liquidationskosten der Muttergesellschaft

Die Gesellschaft übernimmt die Kosten der Auflösung und Löschung der österreichischen Muttergesellschaft (GEMINI next Generation AG) (Liquidationskosten, Firmenbuchgebühren usw.) bis zu einem Höchstbetrag von 4.000.000 HUF. Die Gesellschaft geht davon aus und hofft, dass die tatsächlichen Kosten deutlich darunter liegen werden.

§ 14 Assumption of liquidation costs of the parent company

The Company assumes the costs of the dissolution and deletion of the Austrian parent company (GEMINI next Generation AG) (liquidation costs, company register fees, etc.) up to a maximum amount of 4,000,000 HUF. The Company assumes and hopes that the actual costs will be significantly below that.

Begründung

(Titel) Kompakt und sachlich. Verwendet die gängigen Fachbegriffe (anyavállalat / Muttergesellschaft / parent company). Gut geeignet, wenn der Abschnitt in einem längeren Dokument steht und der Firmenname schon im Kontext klar ist. Spart Zeichen in schmalen Spalten.

Dieser Abschnitt regelt die finanzielle Verantwortung der neuen ungarischen AG für die Liquidation der österreichischen Muttergesellschaft und begrenzt die Haftung auf einen klar definierten Höchstbetrag. Er ist nötig, um Transparenz zu schaffen, rechtliche und finanzielle Risiken zu minimieren sowie Aktionäre und Gläubiger vor unvorhergesehenen Kosten zu schützen. Die Erwartung niedrigerer tatsächlicher Kosten unterstreicht eine realistische Planung und fördert das Vertrauen in die Gesellschaftsführung.

§ 15 Megszűnés

A társaság jogutód nélküli megszűnése a Polgári Törvénykönyv (Ptk.) rendelkezései szerint történik. A társaság megszűnéséről a legfőbb szerv (közgyűlés) legalább háromnegyedes szótöbbséggel hoz határozatot. A vagyonfelosztás a hitelezők kielégítése után az részvényesek részesedésének arányában történik.

§ 15 Auflösung

Die Auflösung der Gesellschaft erfolgt nach den Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuches (Ptk.). Die Auflösung wird von der Hauptversammlung mit mindestens dreiviertel Mehrheit (háromnegyedes szótöbbség) beschlossen. Die Vermögensverteilung erfolgt anteilig nach den Anteilen der Aktionäre nach Befriedigung aller Gläubiger.

§ 15 Dissolution

The dissolution of the company takes place in accordance with the provisions of the Civil Code (Ptk.). The dissolution is resolved by the general meeting with at least a three-quarters majority. The distribution of assets takes place proportionally according to the shareholders' shares after satisfaction of all creditors.

Begründung

Dieser Abschnitt ist zwingend erforderlich, da die Auflösung einer Zrt. (ungarische AG) ein zentraler und besonders sensibler Vorgang ist, der im Ptk. (2013. évi V. törvény) geregelt wird. Seit den Ptk.-Novellen (insbes. ab ca. 2022) gilt für die Entscheidung über die jogutód nélküli megszűnés (Auflösung ohne Rechtsnachfolger) bei wirtschaftlichen Gesellschaften grundsätzlich die mindestens dreiviertel Mehrheit – das schützt Minderheitsaktionäre besser als eine einfache Mehrheit und verhindert übereilte oder missbräuchliche Auflösungen. Die Verweisung auf das Ptk. sorgt für Vollständigkeit, ohne alle Liquidationsdetails (z. B. Liquidator-Bestellung, Gläubigerschutzfristen) wiederholen zu müssen. Die anteilige Vermögensverteilung nach Gläubigerbefriedigung ist ein Grundprinzip des Kapitalgesellschaftsrechts und schafft Klarheit und Fairness gegenüber allen Beteiligten.

§ 16 Záró rendelkezések

(1) Amennyiben e társasági szerződés (alapszabály) valamely rendelkezése érvénytelen vagy érvénytelenné válik, a többi rendelkezés érvényessége nem érintett. Az érvénytelen rendelkezés helyébe a jogszabályoknak és a felek akaratának leginkább megfelelő szabály lép.

(2) A társaság hirdetményeit – ha jogszabály eltérően nem rendelkezik – elektronikus úton (e-mailben) juttatja el az részvénykönyvben szereplő e-mail címekre. A hirdetmények a társaság honlapján is közzétehetők.

(3) A törvényben előírt közzétételi kötelezettségek a Céglőnyben történnek.

§ 16 Schlussbestimmungen

(1) Sollte eine Bestimmung dieses Gesellschaftsvertrags (Satzung) unwirksam sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt. An die Stelle der unwirksamen Bestimmung tritt die den gesetzlichen Vorschriften und dem Willen der Parteien am nächsten kommende Regelung.

(2) Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen – soweit gesetzlich nichts anderes bestimmt ist – elektronisch (per E-Mail) an die im Aktienbuch registrierten E-Mail-Adressen der Aktionäre. Bekanntmachungen können auch auf der Website der Gesellschaft veröffentlicht werden.

(3) Gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungspflichten erfolgen im Céglőny.

§ 16 Final Provisions

(1) If any provision of this Articles of Association (Statutes) is or becomes invalid, the validity of the remaining provisions remains unaffected. The invalid provision shall be replaced by a provision that comes closest to the statutory requirements and the intention of the parties.

(2) Announcements of the company shall be made – unless otherwise provided by law – electronically (by e-mail) to the e-mail addresses registered in the share register of the shareholders. Announcements may also be published on the company's website.

(3) Legally required publication obligations shall be fulfilled in the Céglőny (Company Gazette).

Begründung

(1) Die salvatorische Klausel (Salvatorische Klausel) ist in fast allen Gesellschaftsverträgen (auch bei ungarischen Zrt.) Standard, da sie verhindert, dass der gesamte Vertrag bei Unwirksamkeit einer einzelnen Regelung kippt. In Ungarn ergibt sie sich aus den allgemeinen Regeln des Ptk. (BGB-Äquivalent) und wird in der Praxis fast immer aufgenommen, um Rechtssicherheit zu schaffen – besonders bei kleinen AGs sinnvoll, da Änderungen oder Streitigkeiten einzelner Punkte sonst das ganze Dokument gefährden könnten.

(2) Bei einer kleinen Zrt. (besonders mit wenigen Aktionären) ist die elektronische Zustellung (E-Mail + ggf. Website) praktisch, kostengünstig und schnell. Das ungarische Recht (Ptk. + Ctv.) erlaubt dies ausdrücklich für nicht-gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen, solange die Erreichbarkeit gewährleistet ist. Für eine kleine AG ist dies eine moderne, effiziente und in der Praxis weit verbreitete Regelung – spart Porto und Papier.

(3) Dies ist zwingend vorgeschrieben (Ctv. / Céglőnyvántartás tv.), da bestimmte Bekanntmachungen (z. B. Einberufung der Hauptversammlung bei bestimmten Fällen, Kapitalherabsetzung, Auflösung etc.) nur im offiziellen Céglőny wirksam sind. Seit 2023/2024 erfolgt dies elektronisch auf cegkozony.hu, aber der Name „Céglőny“ bleibt erhalten. Die Klausel stellt klar, dass man die gesetzlichen Pflichten nicht durch E-Mail/Website ersetzen kann – wichtig für die Rechtssicherheit und Vermeidung von Streitigkeiten.

GEMINI next Generation Zrt.

§ 1 Cég neve és székhely

- (1) A Társaság cégneve: GEMINI next Generation Zártkörűen Működő Részvénytársaság (rövidített cégneven: GEMINI next Generation Zrt.).
- (2) A Társaság székhelye: [irányítószám] [település], [közterület neve és típusa] [házszám]., [emelet / ajtó – ha van].
- (3) A Társaság a hivatalos iratok, hatósági értesítések és egyéb közigazgatási dokumentumok kézbesítését kizárólag elektronikus úton, az Ügyfélkapu elektronikus tárhelyén keresztül kívánja fogadni. A Társaság képviselője köteles gondoskodni arról, hogy az Ügyfélkapu hozzáférés folyamatosan biztosított és naprakész legyen, valamint az elektronikus kézbesítési értesítéseket haladéktalanul feldolgozza. A papír alapú kézbesítést a Társaság kizárja, kivéve, ha azt jogszabály kifejezetten előírja.

§ 2 A társaság tevékenységi köre

- (1) A társaság tárgya a klímapozitív, azaz CO₂-negatív energiamérleggel rendelkező rendszerek, épületek és lakóegységek koncepciójának kidolgozása, megépítése és értékesítése.
- (2) A társaság jogosult mindazon ügyletek és intézkedések végzésére, amelyek a társaság céljának eléréséhez szükségesek vagy célszerűnek tűnnek.
- (3) A társaság jogosult továbbá azonos vagy hasonló jellegű vállalkozások alapítására, képviseletére, felvásárlására, azokban részesedés szerzésére, valamint belföldi és külföldi fióktelepek létesítésére.
- (4) A társaság mottója: „Bolygó-regenerálás vissza 350 ppm CO₂-ra, mi házról házra hozzájárulunk ehhez.”
- (5) A Társaság hosszú távú célja a növekedés és a piaci érték növelése. Amennyiben a gazdasági adatok és a Társaság fejlődése ezt lehetővé teszi, a Közgyűlés jogosult a Társaság nyilvánosan működő részvénytársasággá (nyilvános Zrt.) történő átalakulását kezdeményezni.

§ 3 Üzleti év

- (1) A Társaság határozatlan időre jön létre.
- (2) Az üzleti év a naptári év.
- (3) Az első üzleti év a Társaság cégjegyzékbe történő bejegyzésének napjától az adott naptári év december 31. napjáig tart.

§ 4 Igazgatóság

- (1) A Társaság ügyvezetését és képviseletét az igazgatóság látja el, amely kezdetben egy tagból áll.
- (2) Az igazgatóság tagját (egyszemélyes ügyvezető igazgatót) a közgyűlés választja határozott időre, legfeljebb öt évre.
- (3) Az igazgatóság tagja a Társaságot önállóan, korlátlanul és kizárólagosan képviseli minden olyan jogügyletben és intézkedésben, amely a Társaság rendeltetésszerű működéséhez szükséges vagy a Társaság céljainak elérését szolgálja.
- (4) A közgyűlés jogosult az igazgatóság tagjainak számát növelni vagy csökkenteni, továbbá az igazgatóság tagjait bármikor visszahívni és új tagot választani.
- (5) A Társaság felügyelőbizottságot nem hoz létre, kivéve, ha ezt a törvény kötelezővé teszi vagy a közgyűlés később másként határoz.

§ 5 Éves beszámoló és nyereségfelhasználás

- (1) Az üzleti év végén az igazgatóság a számviteli törvény előírásainak megfelelően elkészíti az éves beszámolót, amelyet a közgyűlés jóváhagyását követően – az üzleti év mérlegfordulónapját követő ötödik hónap utolsó napjáig – köteles a Céginformációs Szolgálatnál letétbe helyezni és közzétenni.
- (2) Az éves beszámolót a közgyűlés hagyja jóvá, amely egyidejűleg dönt a nyereség felhasználásáról is.
- (3) A Társaság hosszú távú célja a növekedés és a nyereség újrabefektetése, ezért rendszeres osztalékfizetés nem tervezett. A nyereség – a jogszabályban előírt kötelező tartalékképzést követően – elsősorban a saját tőke erősítésére, beruházásokra és újrabefektetésekre kerül felhasználásra.
- (4) Osztalékfizetésre csak a közgyűlés külön határozata alapján kerülhet sor, és kizárólag akkor, ha a Társaság pénzügyi helyzete, növekedési tervei és a hitelezők érdekei ezt lehetővé teszik.
- (5) Amennyiben a Társaság a számviteli törvényben meghatározott küszöbértékeket meghaladja, az éves beszámolót független könyvvizsgálóval kell felülvizsgáltatni.

§ 6 Alaptőke és az első alaptőke-növelés

- (1) A Társaság alaptőkéje 16 000 000 forint, amely 112 546 darab, egyenként 142,16 forint névértékű névre szóló, dematerializált részvényből áll.
- (2) Az Igazgatóság az alapszabály e rendelkezése alapján – a Közgyűlés további határozata nélkül – jogosult az alaptőke felemelésére legfeljebb 200 000 darab új, egyenként 50 forint névértékű névre szóló részvény kibocsátásával.
- (3) Az engedélyezett alaptőke-emelés időtartama az alapszabály hatálybalépésétől számított öt év.
- (4) Az új részvények kibocsátása készpénz vagy nem pénzbeli vagyoni hozzájárulás (apport) ellenében történhet. Az új részvények kibocsátási értéke nem lehet alacsonyabb a névértéknél.
- (5) Az Igazgatóság az alaptőke-emelést követően jogosult az alapszabályt az új alaptőke összegének és a kibocsátott részvények számának megfelelően módosítani.
- (6) Az új részvények jegyzésére vonatkozó elővásárlási jog, elsőbbségi jog vagy egyéb korlátozás csak a Közgyűlés külön határozata alapján állapítható meg.
- (7) A Társaság nem bocsát ki elsőbbségi (preferált) részvényeket, mivel a Társaság hosszú távú célja a növekedés és a nyereség újrabefektetése, nem pedig osztalékfizetés.
- (8) A részvényesek semmilyen formában nem kötelesek a befizetett alaptőke felett további tőkét (nachsusspflicht) a Társaságba befizetni.

§ 7 Részvénykönyv

- (1) A Társaság részvénykönyvét az igazgatóság vezeti.
- (2) A részvénykönyv tartalmazza a részvényes nevét, lakóhelyét vagy székhelyét, a birtokolt részvények számát, névértékét, valamint a részvények megszerzésének és átruházásának időpontját. A Társaság kizárólag névre szóló, dematerializált törzsrészvényeket bocsát ki, egyetlen részvénytörzsrészvényben.
- (3) A részvényes jogosult a rá vonatkozó részvénykönyvi bejegyzésekbe betekinteni, azokról tájékoztatást kérni, valamint – kérésére – a rá vonatkozó részről ingyenes kivonatot kapni.

§ 8 Jegyzési elsőbbségi jog tőkeemelés esetén

(1) A Társaság alaptőkéjének felemelése esetén a részvényeseket a Polgári Törvénykönyv rendelkezései szerint jegyzési elsőbbségi jog illeti meg az általuk birtokolt részvények névértékével arányosan.

(2) A jegyzési elsőbbségi jog kizárására vagy korlátozására a közgyűlés kizárólag fontos ok fennállása esetén jogosult.

(3) A tőkeemelésről szóló közgyűlési határozatot – beleértve a jegyzési elsőbbségi jog részleteit, a biztosított határidőt és az esetleges kizárás indoklását – a részvényeseknek elektronikus úton (elsősorban e-mailben) kell megküldeni a részvényesek nyilvántartásában szereplő vagy előzetesen bejelentett e-mail címükre.

(4) A jegyzési elsőbbségi jog gyakorlására vonatkozó szándékot a részvényes a közgyűlésen szóban vagy azt megelőzően írásban (elektronikusan) jelentheti be a Társaság ügyvezetőjének / igazgatótanácsának.

(5) A Társaság a jegyzési elsőbbségi jog gyakorlására legalább tizenöt napos határidőt köteles biztosítani.

(6) A jegyzési elsőbbségi jogot legkésőbb a tőkeemelés elhatározó közgyűlést követő két hónapon belül kell gyakorolni, ellenkező esetben az elsőbbségi jog elvész.

(7) Ha a részvényes nem él a jegyzési elsőbbségi jogával, a fennmaradó részvények más részvényesek vagy harmadik személyek részére bocsáthatók rendelkezésre.

§ 9 Az Igazgatóság új részvényesek felvételét megtagadhatja

Az Igazgatóság indokolás nélkül megtagadhatja új részvényes(ek) felvételét a részvénykönyvbe. Amennyiben a részvényes a részvény ellenértékét már befizette, az Igazgatóság köteles a befizetett összeget a megtagadástól számított 5 munkanapon belül – kamat nélkül – visszautalni a részvényes bankszámlájára.

§ 10 Összehívás – Közgyűlés összehívása

A Közgyűlést legalább 15 nappal a tervezett időpont előtt kell összehívni elektronikus úton (e-mailben). Az összehívó e-mailt a Közgyűlés időpontja előtt 14 nappal és 13 nappal még egyszer meg kell küldeni.

§ 11 A közgyűlés helye

A társaság közgyűlése online vagy hibrid formában is megtartható. A hibrid közgyűlés esetén a fizikai helyszín meghatározható a társaság székhelyén kívül, beleértve Magyarország területén kívüli helyszínt is. A közgyűlés helyszíne és formája (online, hibrid vagy személyes) a meghívóban előre közlendő. Nincs jogszabályi előírás, amely kizárólag magyarországi helyszínt írna elő zártkörűen működő részvénytársaság (Zrt.) esetén, így a alapszabály kifejezetten lehetővé teheti a külföldi fizikai helyszínt hibrid formában.

§ 12 A közgyűlés határozatképessége (Quorum)

A közgyűlés akkor határozatképes, ha azon a kibocsátott részvények névérték szerinti legalább 25%-át képviselő részvényesek (vagy képviselőik) jelen vannak. Amennyiben a közgyűlés az első összehíváskor nem határozatképes, a megismételt közgyűlés – amelyre az eredeti időpontot követő legalább 3 nappal, de legkésőbb 21 napon belül kerül sor – a napirendi pontok tekintetében határozatképes, függetlenül a megjelent részvényesi aránytól.

§ 13 Gründungsaufwand / A társaság alapítási költségeinek átvállalása

A Társaság átvállalja az alapítással kapcsolatban felmerült költségeket (ügyvédi díjak, cégbírói díjak, hitelesített fordítások, tanácsadói díjak és az ezzel kapcsolatos egyéb kiadások) legfeljebb 800 000 forint összeg erejéig. A költségek átvállalása a Társaság alapítását követő első számviteli évben történik, a számlák benyújtását követően.

§ 14 Anyavállalat felszámolási költségeinek átvállalása

A Társaság átvállalja az osztrák anyavállalat (GEMINI next Generation AG) felszámolásának és törlésének költségeit (felszámolási költségek, cégbírói díjak stb.) legfeljebb 4 000 000 forint összegig. A Társaság úgy véli és reméli, hogy a tényleges költségek jelentősen ezen alatt maradnak.

§ 15 Megszűnés

A társaság jogutód nélküli megszűnése a Polgári Törvénykönyv (Ptk.) rendelkezései szerint történik. A társaság megszűnéséről a legfőbb szerv (közgyűlés) legalább háromnegyedes szótöbbséggel hoz határozatot. A vagyonfelosztás a hitelezők kielégítése után az részvényesek részesedésének arányában történik.

§ 16 Záró rendelkezések

(1) Amennyiben e társasági szerződés (alapszabály) valamely rendelkezése érvénytelen vagy érvénytelenné válik, a többi rendelkezés érvényessége nem érintett. Az érvénytelen rendelkezés helyébe a jogszabályoknak és a felek akaratának leginkább megfelelő szabály lép.

(2) A társaság hirdetményeit – ha jogszabály eltérően nem rendelkezik – elektronikus úton (e-mailben) juttatja el az részvénykönyvben szereplő e-mail címekre. A hirdetmények a társaság honlapján is közzétehetők.

(3) A törvényben előírt közzétételi kötelezettségek a Céglapban történnek.